

[Főoldal](#) > ... > [Az Ön Jogai](#) > [Bűncselekmények Sértettjei](#) > [Az Áldozatok Jogai Az Egyes Tagállamokban](#) > 1 - Jogaim bűncselekmény áldozataként

1 - Jogaim bűncselekmény áldozataként

Milyen tájékoztatást kapok a hatóságtól (például rendőrség, ügyészség) a bűncselekmény megtörténte után még azelőtt, hogy feljelentést tennék a bűncselekmény miatt?

Attól a pillanattól kezdve, hogy Ön először fordul a bűnügyi rendőrséghez vagy az ügyészséghez (*Ministério Público*), joga van ahhoz, hogy tájékoztatást kapjon a következőkről:

- milyen támogatás áll az Ön rendelkezésére, és ki tudja azt nyújtani, például orvosi segítség, pszichológiai támogatás, szakértői segítség és adott esetben menedékhely;
- hogyan és hol tehet panaszt vagy bűncselekmény miatti feljelentést;
- annak módja és feltételei, hogy Ön hogyan részesülhet védelemben;
- hogyan igényelhet költségmentességet és tanácsadást;
- hogyan és milyen feltételek mellett követelhet kártérítést az elkövetőtől;
- erőszakos bűncselekmény vagy kapcsolati erőszak esetén hogyan és milyen feltételek mellett igényelhet kártérítést az államtól;
- hogyan részesülhet tolmácsolási és fordítási szolgáltatásokban;
- azon hatóságok elérhetőségei, amelyeken keresztül az áldozatok tájékoztatást adhatnak vagy kaphatnak az ügygel kapcsolatos információkról;
- a büntetőeljárásban való részvétele következtében felmerült költségei megtérítésének módja és feltételei.

Ezek az információk az Ön konkrét igényeitől és személyes körülményeitől, valamint a bűncselekmény típusától függően változhatnak, és az eljárás más pontjain további információk is rendelkezésre állhatnak.

Nem abban az uniós országban lakom, ahol a bűncselekmény történt (uniós és nem uniós polgárok). Hogyan védik a jogaimat?

Ha Ön egy uniós országban lakik, és Portugáliában bűncselekmény áldozatává vált, és nem tett feljelentést, a lakóhelye szerinti ország hatóságainál is megteheti a feljelentést. Az Ön lakóhelye szerinti ország hatóságai haladéktalanul továbbítják a feljelentést a bűncselekmény elkövetése szerinti ország illetékes hatóságainak.

Ha Ön egy másik uniós vagy nem uniós országban tartózkodik, akkor a jövőbeni hivatkozásra szolgáló nyilatkozatot tehet, vagyis olyan nyilatkozatot, amely bizonyítékként felhasználható a tárgyaláson, így nem kell visszatérnie Portugáliába. Amennyiben azonban további nyilatkozatot kell tennie, és már nem tartózkodik abban az országban, ahol a bűncselekmény történt, Önt telefonon vagy videokonferencián keresztül is meghallgathatják a lakóhelye szerinti országból.

Ha feljelentést teszek egy bűncselekmény miatt, milyen tájékoztatást fogok kapni?

Amennyiben Ön úgy nyilatkozik, hogy tájékoztatást kíván kapni a büntetőeljárás során hozott valamennyi határozatról, a fent említett tájékoztatáson túlmenően jogosult arra is, hogy tájékoztatást kapjon a feljelentés nyomán hozott intézkedésekről, beleértve a vádlottal szembeni vádemelésről, az ügy lezárásáról vagy ideiglenes felfüggesztéséről szóló határozatot, valamint a kiszabott kényszerintézkedéseket. Ön jogosult arra is, hogy tájékoztatást kapjon a tárgyalás napjáról, időpontjáról és helyéről, valamint az ítéletről.

Jogosult vagyok-e ingyenes tolmácsolásra vagy fordításra (amikor a rendőrséghez vagy egyéb hatóságokhoz fordulok, vagy a nyomozás és a bírósági eljárás során)?

Igen. Ha Ön nem rendelkezik nyelvtudással, és részt kell vennie egy eljárási cselekményen, akkor jogosult arra, hogy az eljárási cselekményért felelős hatóság kérésére portugálul és az Ön által beszélt nyelven értő tolmácsot rendeljenek ki.

A tolmács kirendelése ingyenes.

Hogyan gondoskodik arról a hatóság, hogy megértsem őket, és hogy ők is megértsenek engem (amennyiben gyermek vagyok; amennyiben fogyatékos vagyok)?

Miután megkapta a szabványos dokumentumot (amelyben szerepelnek az Ön mint sértett jogai és kötelezettségei), világos és érthető, az Ön egyéni (kulturális, szellemi stb.) sajátosságaihoz igazított magyarázatot adnak az Ön jogairól és kötelezettségeiről, amelyben rámutatnak például a tolmács kirendelésére vonatkozó hatályos jogi rendelkezések alkalmazhatóságára, amennyiben Ön nem beszél vagy nem érti a portugál nyelvet, illetve ha fogyatékos vagy akadályozottság miatt egyéb kommunikációs igényei vannak.

Áldozatsegítő szolgálatok

Ki nyújt segítséget az áldozatoknak?

A bűnügyi rendőri hatóságok, az ügyészség és a különböző áldozatsegítő intézmények.

A rendőrség automatikusan az áldozatsegítő szolgálatokhoz irányít?

Tájékoztatjuk Önt a rendelkezésére álló támogatási lehetőségekről, hogy igény esetén használhassa azokat.

Ha Ön kapcsolati erőszak áldozata, tájékoztatni fogják arról, hogy joga van a kapcsolati erőszak áldozatainak támogatására szakosodott intézmény segítségére. Miután Ön beleegyezik abba, hogy a lakóhelye (vagy munkahelye, vagy más terület) szerinti támogató intézménytől speciális segítséget kapjon, a bűnügyi rendőrség felveszi a kapcsolatot az említett intézménnyel.

Hogyan védik a magánéletemet?

Ön megfelelő szintű védelemben részesül, különösen az Ön biztonsága és magánéletének védelme tekintetében, amennyiben az illetékes hatóságok úgy vélik, hogy komolyan fennáll a megtorlás és az újbóli áldozattá válás veszélye, vagy komoly jelek utalnak arra, hogy az Ön magánéletébe beavatkozhatnak. Ennek érdekében ügyelnek arra, hogy elkerüljék az Ön, az Ön családja és a gyanúsított(ak) vagy vádlott(ak) közötti kapcsolatot minden olyan helyen, ahol az eljárás során jelen vannak, különösen a bírósági épületekben. Ön jogosult arra, hogy meghallgatása informális és zárt körű keretek között történjen, és videokonferencia útján is meghallgatható.

Feljelentést kell-e tennem a bűncselekmény miatt, mielőtt igénybe vehetném az áldozatoknak nyújtott segítséget?

Nem. Ön attól függetlenül igénybe veheti az áldozatsegítő szolgálatot, hogy tett-e feljelentést vagy panaszt.

Személyes védelem, ha veszélyben vagyok

Milyen típusú védelem áll rendelkezésre?

Az Ön védelmét és biztonságát egy vagy több, a vádlottal szembeni kényszerintézkedés elrendelése biztosítja. A kényszerintézkedés a vádlott szabadságának korlátozása, amelyet a büntetőeljárás során akkor lehet elrendelni, ha fennáll a vádlott szökésének veszélye, a bűncselekményre vonatkozó bizonyítékok összegyűjtésével és

megőrzésével kapcsolatos veszély, a közrend veszélyeztetése és/vagy a bűncselekmény folytatásának veszélye.

Különleges tanúvédelmi rendszer alkalmazása, különös tekintettel az Ön, mint áldozat és családja védelmére a megtorlással, megfélemlítéssel vagy további bűncselekményekkel szemben, beleértve az olyan cselekményeket, amelyek veszélyeztethetik az Ön életét, testi épségét, érzelmi és pszichológiai jólétét, valamint az Ön méltóságát a tanúvallomás során.

Ki nyújthat nekem védelmet?

A bűnügyi rendőri hatóságok, az ügyészség és a bíróság.

Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy fennáll-e annak kockázata, hogy az elkövető újra bántani fog?

Az Ön ügyét az eljárás szakaszától függően a bűnügyi rendőrség, az ügyészség vagy a bíróság fogja elbírálni.

Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy ki vagyok-e téve a büntető igazságszolgáltatási rendszer által okozott további sérelemnek (a nyomozás vagy a bírósági eljárás során)?

Igen, amint azt korábban említettük, és figyelembe véve az eljárás szakaszát, amennyiben a hatóságok úgy vélik, hogy komoly fenyegetés áll fenn, vagy komoly jelek utalnak arra, hogy az Ön biztonsága és magánélete komolyan és szándékosan veszélybe kerülhet, Ön, valamint családja vagy más, Önhöz közel álló személyek megfelelő szintű védelemben részesülnek.

Milyen jogok illetik meg a különösen veszélyeztetett áldozatokat?

- Az áldozatokat a lehető leghamarabb és olyan helyen hallgatják meg, ahol jól érzik magukat. Amennyiben az áldozatot többször is meg kell hallgatni, a meghallgatásokat – az áldozat kérésére – ugyanaz a személy végzi.
- Gondoskodnak arról, hogy elkerüljék a vádlottal való bármilyen kapcsolatot, és például a tanúvallomás céljából megfelelő technikai eszközöket, különösen videokonferenciát vagy telekonferenciát használnak.
- Jövőbeni hivatkozásra szolgáló nyilatkozat használata.
- A szexuális erőszak, nemi alapú erőszak vagy partnerkapcsolati erőszak áldozatait érintő ügyekben a meghallgatást az áldozattal azonos nemű személy végzi, ha az áldozat úgy kívánja, kivéve, ha a meghallgatást bíró vagy békebíró végzi.
- A bíróság zárt tárgyalást rendelhet el.

Kiskorú vagyok – vannak-e különleges jogaim?

Függetlenül az Ön ellen elkövetett bűncselekménytől, kiskorúként Ön különösen veszélyeztetett sértettnek minősül.

A különösen veszélyeztetett sértettekre vonatkozó jogokon túlmenően az áldozattá vált gyermekeket mindig jogi képviselő, vagy – a jogi képviselővel való összeférhetetlenség esetén – ügyvéd kíséri. Önt mindig informális keretek között hallgatják meg, és előfordulhat, hogy az áldozatsegítő munkatárs és/vagy pszichológus is elkíséri.

A családtagom bűncselekmény következtében elhunyt – milyen jogok illetnek meg?

Haláleset esetén a kártérítéshez való jog kiterjed azokra a személyekre, akiket a polgári jog szerint tartásra jogosultak, valamint azokra, akik az áldozattal élettársi kapcsolatban éltek, és jogosultak lehetnek az állam által fizetett előzetes kártérítésre is.

A családtagom bűncselekmény áldozata volt – milyen jogok illetnek meg?

Az áldozatoknak és családtagjaiknak joguk van a megtorlással, megfélemlítéssel vagy az ellenük irányuló további bűncselekményekkel szembeni védelemhez. Önnek joga van ahhoz, hogy védelmet élvezzen olyan cselekményekkel szemben, amelyek veszélyeztethetik az életét, testi épségét, érzelmi és lelki jólétét, valamint

méltóságát, amikor tanúvallomást tesz. Amennyiben a hatóságok úgy vélik, hogy komoly fenyegetés áll fenn, vagy komoly jelek utalnak arra, hogy az Ön biztonsága és magánélete komolyan és szándékosan veszélybe kerülhet, Ön, valamint családja vagy más, Önhöz közel álló személyek megfelelő szintű védelemben részesülnek.

Igénybe veheték-e közvetítői szolgáltatásokat? Milyen feltételekkel? A közvetítés során biztonságban leszek?

Igen. Kisebb vagy kevésbé súlyos bűncselekmények, például fenyegetés, kisebb károkozás és testi sértés esetén a törvény előírja, hogy a sértett és a vádlott közötti közvetítéssel oldják meg a problémát, feltéve, hogy a vádlott már elismerte a bűncselekményt.

Ennek megfelelően a nyomozati szakaszban az ügyészség saját elhatározásából vagy a sértett és a vádlott kérésére közvetítésre utalhatja az ügyet, tájékoztatva őket a közvetítésről és arról, hogy a közvetítő felveszi velük a kapcsolatot.

A közvetítés ingyenes, bizalmas és önkéntes, azaz Ön csak akkor vesz részt benne, ha akar, és bármikor visszaléphet.

Ha nem tudnak megegyezni, a büntetőeljárás folytatódik.

Hol találom a jogaimról szóló jogszabályt?

Elérhetőség: https://www.pgdlisboa.pt/leis/lei_main.php

■ Last update: 14/08/2025

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.